

Le document à résumer est un texte d'information, sur un thème d'actualité. Son contenu est relativement facile à saisir, mais il fallait une lecture suffisamment attentive pour ne pas commettre des erreurs d'anachronisme.

Deux ou trois candidats ont bien compris et résumé l'article, sachant réutiliser habilement les termes, idées et enchaînements logiques. Ceci a permis au correcteur d'attribuer deux très bonnes notes. Deux autres sont convenables, une copie est à peine à la moyenne, tandis que deux devoirs se sont révélés nettement insuffisants.

Les candidats devraient se présenter au concours avec une maîtrise minimale de l'expression écrite.

À commencer par celle de l'orthographe, pourtant aisée en espagnol. Le doublement des consonnes, par exemple, obéit à une règle simple et facile à mémoriser.

Quant aux accents sur les verbes, s'ils sont un peu plus difficiles à retenir, ils n'en constituent pas moins une base indispensable.

Les barbarismes sont à bannir, dans la mesure du possible : un terme dont on n'est pas sûr doit être remplacé par un synonyme, une périphrase ou un mot plus générique. Cela permettra d'éviter les erreurs du type « *benedicción* » ou « *developar* » (pour « *bendición* » et « *desarrollar* »).

Comme d'autres années, et c'est presque un rituel, nous avons relevé des emplois erronés des prépositions « *por* » et « *para* », l'oubli de la préposition « *a* » devant un complément de personne définie.

Enfin, rappelons que les infinitifs compléments d'un verbe se construisent directement, sans préposition (« *intentar solucionar un problema* », et non « *intentar de...* », « *decidió seguir con la misma política* », et non « *decidió de seguir...* »).

Nous n'hésiterons donc pas à recommander, cette année encore, l'utilisation des ressources que proposent, par exemple, les pages internet de *l'Instituto Cervantes*. Celles-ci offrent des exercices d'entraînement, et des explications claires sur ces difficultés récurrentes de la langue espagnole.

Rappelons enfin qu'une lecture régulière (et pas forcément abondante) de la presse espagnole, elle aussi accessible sur internet, permet d'entretenir ou d'améliorer les capacités d'expression écrite (et orale, avec l'accès aux « vidéos clips »).